
**Systems to manage terminology,
knowledge and content — Concept-
related aspects for developing and
internationalizing classification
systems**

*Systèmes de gestion de la terminologie, de la connaissance et
du contenu — Aspects conceptuels du développement et de la
localization des systèmes des classement*





COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2013

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	2
3 Terms and definitions	2
4 Relations to other documents	6
5 Fundamental development considerations for classification systems	6
5.1 General.....	6
5.2 Application domains.....	7
5.3 Generic requirements.....	8
5.4 Structuring principles.....	8
5.5 Descriptive requirements.....	16
6 Terminological principles related to classification systems	18
6.1 General.....	18
6.2 Terminological principles related to definitions.....	19
6.3 Terminological principles related to class names.....	19
7 Concept systems and classification systems	21
7.1 Basic principles of concept systems.....	21
7.2 Differences between concept systems and classification systems.....	23
7.3 Difficulties that may occur in non-concept system-based classification systems.....	24
7.4 How to use a concept system to build a classification system.....	26
8 Requirements for an internationalized classification	32
8.1 Motivation.....	32
8.2 Enabling multilingual environments.....	33
8.3 Class identifiers.....	33
9 Internationalization aspects	34
9.1 General.....	34
9.2 Maintaining parallel concept systems.....	34
9.3 Guidelines for the creation of internationalized classification systems.....	34
10 Localization aspects	35
10.1 General.....	35
10.2 Leading locale.....	36
10.3 Names for classes, properties or values in different locales.....	36
10.4 Locale-specific objects, classes, properties and value domains.....	36
10.5 Different classification criteria.....	37
10.6 Different intensions of concepts.....	37
10.7 Brand names.....	38
10.8 Further cultural aspects.....	38
11 Workflow and administration issues	41
Annex A (informative) Descriptive information of existing classification systems	43
Annex B (informative) Rules for creating hierarchies of concepts and classes	48
Bibliography	50